

Porównanie tłumaczeń Hioba 37:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, obciąża chmurę wilgocią, rozpędza obłok swoją błyskawicą,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obciąża także chmury wilgocią, rozpędza obłok błyskawicą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także wilgocią <i>ziemi</i> obciąża obłok, rozpędza chmurę swoim światłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ten się obraca w koło według rady jego, aby czynił wszystko, co Bóg rozkaże, na oblicze okręgu ziemskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zboże pragnie obłoków, a obłoki rozpuszczają światło swoje;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Blask Jego chmury rozpędza, obłok rozsiewa swe światło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obciąża chmury gradem i swoją błyskawicą rozpędza obłoki,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On wilgocią nasycza chmury i rozprasza swym światłem obłoki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On wilgocią nasycza obłoki, chmura rozbłyska Jego światłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On obłoki nasycza wilgocią, a światłem swym chmurę rozpędza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вибраного покриває хмара, його світло розжене хмару.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obciąża też chmury gradem, obłoki rozprasza Swoim światłem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak, wilgocią obciąża obłok, jego światło rozprasza kłęb chmur,